

# MŐRSZKA KRAJINA

Vérsztveni, politicsni i  
kulturni tjédnik.

MURAVIDÉK

Gazdasági, politikai és  
kulturális hetilap.

Lejt. III. Évf.

Márkisevei, 1924. március 2.

Broj 9. Szám.

Naznánye dámo postúvanim  
estitelom, ka je zdá 'ze Prek-  
murska Tiskárna szprávilá one  
itere, (črke) stere nasega jezika  
pravpís tak 'zelej i nede ji trbelo  
z-drúgimi namesztiti, stere tak na  
razmēnye, kak nasega lēpoga  
jezika donēnye gledōcs szo diszo-  
nancio prineszle; té szo te na-  
szledūvajōcse:

ā, (csti: aj) ē, (csti: ej)

ō, (csti: ou) ū, (csti: uj)

zs, = 'z; „j“ i „u“

pomocsni glászi sze májo celo  
navláci, da sze komaj csūje, praviti!

## Cérkevno pítanye.

prémurszki katholicsanszki i refor-  
mátuski verníkov pri ogrszkoj  
granici je escse izdak vu neod-  
resenom stádiumi, csirávno je za  
resenyé toga pítanya med volít-  
vami doszta oblúb bilō csūti.  
Oblúbe szo pa osztale li oblúbe  
i sze je nē vcsínolo potisztom  
niká, stero bi sze za resenyé pra-  
viti moglo. Ár bi szi pa compe-  
tentni faktorje tō, na zadovolnoszt  
doticsni prebiválcov — verníkov,  
ki szo ednáki pravíc z drúgimi  
nasimi dr'zavláni, za edno med  
glávnimi resítev csákajōcsi dugo-  
vány vzéti mogli, nemremo zaraz-  
meti zakaj sze tō dugoványe za-  
vlecstúje.

Csirávno sze vu denésnyem  
vrēmeni nepostúječ verszko dugo-  
ványe v tisztōj meri, kak bi tō  
zahtevalo vu táksem dūhi vajeno  
lúdsztvo, náimre sztarēse vrszte  
národ, vszeedno sze more racsu-  
nati i predocsmi dr'zati — doszta-  
krát — za malovrēdnoszt miszlēcsa  
dugoványe, kí szo nē ednok bilē  
po zadoscenyé národa v blagor  
dr'záve. V zádnye interessi zátō  
púsztimo násztran prōtiverszke  
miszli i zadovolnoszt dájmo pri-  
toj, priliki na lúbo pravice, rávnocs  
zátō i ár je za malenkoszt mislena,  
tém le'zē.

Glászi sze pa opominanye  
na prito'zbo oni verníkov, kí es-  
cse i dnesz szamo z velkimi  
te'zkočsami i z nepresztánmim  
vegžeranyom lehko prídejo do  
szvoje cérkvi, kí szo po trianon-  
szkoj pogodbi osztale lászt prvēse  
dr'záve, vu steroj szo pa edíno  
mogōcsi szi szvojoj verszkoj dú-  
noszti zadosztiti.

Nē szo szi oni krívi csi je  
szvetszko lādanye nyí veredu'z-  
noszt szpunyávanye, stero nyim  
predpisúje návuk Visesnyega,

steroga szo 'ze z máterszkim mle-  
kom zadōbili, kakedno onemogō-  
csilo. Dōnok pa, csi szo rávno  
nē tak bigotni, szvojo vero po-  
stújejo i szvojim sztárim návadam  
szlú'ziti scsējo, je nē máloga po-  
mēna tō grajenyé té, gda sze  
národ tak zadoszta burka od  
sztráni hujszkácsov, kí je sztrásijo  
sztem, da nyim „szrbi vero scsējo  
vzēti.“ I gda k-tomi za dokáz sze  
grajenyé szpunyávanya verszke  
dúznoszt priká'zúje, sze csūdūvati  
na vcaganyi tē verníkov nemremo,  
Nōve meje lōcsijo geograficsno,  
nebi pa szmele lōcsiti i religio-  
nicsno národ. I csi sze je tūdi tá  
krivica zgodila od szvoječaszne  
veropregányajōcse demokrátszke

## Pomori szam szebi, dati Bōg tūdi pomore!

Z-tejmi rēcsámi zacsnem moje  
pízanye, ár je tō vu denésnyem na-  
sem sztálisi Prekmurja náj bole pri-  
pravno. Pred tōv velíkov groznov  
bojnov szmo meli vsze, ka szmo steli  
szmo szi lēko kúpili vsze ka szmo  
vidli, szmo lēko tūdi vsze ōdali ka  
szmo pripōvali, ali zdá toga vsze,  
niscse nemre napraviti. Nemremo meti  
tisztō ka scsēmo, nemremo szi kúpiti  
ka vídimo no tūdi nemremo odati, ka  
pripōvamo i szkrmimo.

Zakoj volo? Je edno veliko pí-  
tanye. —

Pred bojnov szmo lēko meli vu  
szvoji stalaj lēpo 'zivino, vu szvojem  
granári lēpo szilje ino vsze drúge  
potřebcsine, ka nam je trbelo; zatoga  
volo da szmo szi lēko za lēpo 'zivi-  
no dobre plemenýake, za pōvanye  
dobro szilje notri szpravili.

V-indasnyem vrēmeni nam je  
dr'záva bole na rōke sla. Dála je vu  
obcsine dobre plemenýake za 'zivino,  
dála nam je dobro szilje za pōvanye  
ino tūdi zdrúgimi potřebcsinami nam  
je na pomōcs bila. Csi szi je pa  
edna ali drúga obcsina toga nē mo-  
gla resiti, je tūdi bilō dāno poszojilo  
na té cil. Gde szo pa v-blí'zini gro-  
fovszka imánye bilē — stere szo zátō  
vszígdar glédale — je vsze lēko od  
tisztēc dōbo nas páver, ka sze nyemi  
je vidlo. Zdá da sze zátō vsze dr'zá-  
va nemre brigati, grofovszka imánye  
szo pa gori ráztálana, tō tūdi nem-  
rejo doszégnoti, szmo mí pávri szami  
na szvoje rōke povrzeni ino szi mo-  
remo szami pomágati. I kak szami,  
szi tūdi celo lēko pomágamo, ali vu  
kakso formo?

Tū drúge pomōcsi nega, kak  
szamo tō edno, csi sze vszi vkúp

vláde, kí je odála telko cslovecsi  
i náimre prēmurszki pravíc, bi  
sze 'ze popraviti mogla krivica,  
csi 'ze szamo za trōst i pomirje-  
nyé národa, kí bi sze tak gvūsno  
za zadovolnēse dr'zavláne csūtili.  
Dr'áva je pa szamo z zadovolnim  
prebiválsztvom mocsna, zátō sze  
na malenkosztaj nē trbē jasiti.

Pomōcs za té granicsne ver-  
nike kémprvle priti more, na od-  
lásanye csakati je krivica prōti  
prizadetim i poszrēdno prōti dr'závi.  
Zátō ali neomejeno odēnye vu té  
cérkvi i prihōd dūsni pasztérov v  
potřebni dugoványaj, ali pa fare  
z dr'závnov podporov za obcs-  
no zadovolosztvo kémprvle priti  
more.

zdrú'zimo, z-véksov mocsjōv vsze  
nase potřebcsine lēko doszégneto.

Csi szmo zdrú'zeni v takzvánōj  
„Kmetzkoj drústvi“ de nasa rēcs  
doszta véksa, nasa mōcs, nase lāda-  
nye de vszígdar jezerokrát véksa, kak  
pa zdá, da vszákxi szam sztojí brezi  
vsze pomōcsi.

Glédajmo edno lēpo pēldo Dán-  
szko: tá dr'záva je z 80% máli kme-  
tov (pávrov) sztojécsa ino edna med  
dr'závami ta náj ménsa i dōnok tak  
lepō vértiva vu szvojem sztálisi. Má  
szame lēpe tak zváne vzorne vérsztva  
(minta gazdaság.)

Nyéna pōvanya, nyéna notri je-  
mánya szo od dnéva do dnéva vszíg-  
dar véksa ino véksa. Zakoj volo?  
Zatoga volo, ár szo vszi zdrú'zeni vu  
Kmétski drústvaj. Szvoje vsze potreb-  
csine szi z-tém szprávlajo od dalēcsi  
krajōv, szvoje vsze pōvanye, vérsztva  
dohodke szi z-tēmi drústvami na da-  
lēcse kráje odszprávjio, tak da lepō  
ino vszígdar naprē ide nyuvo vérti-  
vanye i nē kak nase, vszígdar bole  
nazáj.

Zatoga volo bi nam tūdi jáko  
dobro bilō, csi bi szi mi eto lēpo pēl-  
do malo bole pred ocí vzéli ino sze  
tūdi malo bole brigali za nase vszák-  
denésnye potřebcsine. Po táksi potáj  
nebi meli vszígdar eto naso velko ne-  
volo, da mámo vsze ali pa dōnok nē  
tisztō, kak szmo meli pred pár létmi  
ino nebi nazáj vértivali, nego naprē.

Kak zdrú'zeni bi nam dr'záva  
bole na pomōcs sla, zatoga volo —  
da csi kmet — páver, polodelavec  
vsze má, ka dr'záva nūca, szmo mi  
vszi ino ponami tūdi dr'záva bogatēsa.  
Neglédamo szamo sztisnyenimi pesz-  
nicami té nas teski sztális, i ne pszūj-  
mo dr'závo, ár szmo szi tō szami krívi.

Dneszdén vídimo, da szamo  
tisztī szi lēko zmága, steri je bogatás

Mi sztisnyenimi pesznicami szmo vszi  
szirmácke, ár tej bogatásje, ka mi  
mámo, pomali vsze odnász odneszējo  
ino sze znasimi teski trūdov dobicska  
vu szvoje debele prgiscse znász szme-  
jējo. Mi csi sze malo bole pogléd-  
nemo, nász jeszte vu nasoj dr'závi víse  
kak 80% ino tak szmo vszígdar mocs-  
nēsi csi sze zdrú'zimo. Csi sze zdrú-  
zimo vu Kmétska drústva, nede nam  
trbelo da bi szi vszákxi poszebi po-  
mōcs iszkaō, nego mo vszi za edno-  
ga ino eden za vsze deláli ino nas  
cíl naprē de bole po hitrēsnyi po-  
táj hodo.

Nede nam trbelo szvojo 'zivino,  
szvoje pōvanye ponújati za odajo.  
Nede nam trbelo exportiere ino im-  
portire, da bi tē nász gyúllili ino z-  
nasi teski trūdov za szvoje 'zebke  
velike procente szebi szprávlali. Nede  
nasa 'zivina, nase pōvanye drúge bo-  
gatilo, liki szamo nász szamé. Nedo  
nasi, máli meszárov klávnice doli za-  
pérali, nego de sze nasa-rēcs vsze  
povszéd bole postúvala.

Zatoga volo vász vsze mále  
pávre, polodelavce gori pozovém,  
zdignite szvoje glavé ino szi premisz-  
lite moje rēcsi isztino. Csi sze zdrú-  
zimo, de nam taki bōgse slo. Pomá-  
gajmo szi szami, pa de nam Bōg tūdi  
napomōcs.

Ob drúgim od toga dela vecs.

r. a.

## Je vsze mogōcse?!

Febr. 24. szo demokrati gyűlés  
meli v Puconci v krcsmi Kuzmics.  
Lūdi je telko bilō, kelko ji je po  
bo'zōj szlú'zbi csakalo na mlado'zence  
(okóli 50.) Tō je na telko navdūsilo  
niksega nyuvoga tájnika, ka je demo-  
krátszka „lepa“ dela z-tem steo zakri-  
vati, ka je blato tisztōgá Kūhara, kí  
je nyé kak takse nigdár nē postúvao.  
Szezná, po demokrátszkoj navádi,  
sze tájnik dōnok hváli v „Jutri“ kak  
je doszta lūdi bilō na gyűlési i szo  
vszi za dem. partájo bilí i „vszi prōti  
Kūhari,“ náimre stírje „zupani.“ Vi  
g. tájnik! Vi szte escse zdaj prisli z  
nike vucse jame, Vam ne zemērimo  
csi nevēte, ka szo prinasz gerenti. Tō  
bi pa mogli znati, ka szo gerenti od  
dem. vláde zacsnieni i kak táksi tūdi  
prōti vam. Ali szte mogōcse zátō nē  
mogli násztaviti „Obcsinszko organi-  
zácijo Jugoszlovanszke dem. sztranke  
v Pūconci“ ka szo za vász bilí? Ohó,  
pūconszka fara sze vōszpozna, tō je  
trdi ori za vász! — Mámo bōgse  
komentárje kak ví, i szamo za vász  
skodlive.

Dūsevní liszt píse, ka szo Bre-  
zovcsarje za zvoné namenjene pēneze  
zápili i pri tom vecs imén citera. Tō  
je tam tūdi mogōcse, ne krivimo pa  
obcsáne. Csi ovcsár szvojo csrēdo  
névē vrēdi dr'zati, do zagvūsno sle  
kvár delat na szōszida nyivo. Zátō  
szmo zagvūsani, csi bí meli rédnoga  
'zupana i nē gerenta kaksí je, bi sze  
zvoná pēnezi nē zápili. Tūdi bi racsuni  
bilí vszákxi leto i nē vtē letaj szamo  
ednok i te nē pravilno.



## A villany világítás

kérdése 18 éve foglalkoztatja városunk közvéleményét. 1906 nyarán foglalkozott először a város képviselőtestülete a villany világítással s egyhangú lelkesedéssel hozott oly értelmű elvi határozatot, hogy villamos fénnel fogja világítani a község utcáit. id. Horváth Pál — Isten nyugosztalja őt — aki nem vett részt a lelkes határozatnak meghozatalában azt mondta, hogy mire való a nagy felbuzdulás, a község úgy sem tudja megcsinálni a villamos világítást. Nagyon neki támadtunk akkor az öreg urnak — s ma kénytelen mindenki beismerni, hogy neki volt igaza. Néhai való dr. Geiger Vilmos járásorvos volt a villamos ügy leglelkesebb szószólója és tanulmányozója. Egy egész csomó vállalatot lépett érintkezésbe, kocsiderék számra kapott a város szobánál szobát és költségvetéseket, de a világítást a legpraktikusabb és a legolcsóbb terv alapján sem lehetett megcsinálni, mert beleszámítva még az istállókat is, nem tudtunk annyi lángot összehozni, amely egy még olyan kicsiny villamos telep rentabilitását biztosította volna. Akárhogyan számítottunk, bár mily magasra vettük az áramfogyasztás árát, még sem tudtunk oly jövedelmet kihozni, amely a befektetett tőke amortisatióját biztosította volna. Pedig akkor legfeljebb 200000 koronáról volt szó, amelynek maximális kamattétele 6%-ot tett volna ki.

A város mostani vezetősége szakított azzal a régi felfogással, hogy az üzem rentabilitását biztosítva kell látni. Igen helyesen tette — mert villanyvilágítást akar. Akarja még akkor is ha a városnak rá is kell fizetni az üzletre ha a közvilágítás terhére kell írni azt a többletet, amely nem térülhet

meg az egyesek által elfogyasztott áram díjaiból. Vagyis a mai hivatalos város álláspontja azt jelenti, hogy akkora összegbe fog a közvilágítás kerülni a városnak, amekkora költségség lesz az üzem bevételei és kiadásai között.

Mi ezt az álláspontot helyeseljük, mert azt akarjuk, hogy legyen világosság, de attól tartunk, hogy a város közönsége, amely pótdó alakjában kell, hogy a költségvetését megfizesse nem fogja osztatlanul helyeselni ezt az álláspontot. Ebben a percben még nem tudjuk, hogy mibe fog kerülni a világítás mert a vállalkozók csak ezután terjesztik elő költségvetéseiket és terveiket. Csak azt tudjuk keserű tapasztalatból, hogy a drágaság minden vonalon az aranyparitáson felül van. Vagyis ma a valuta leromlás folytán nemcsak a számok nagyobbak, hanem az árak is magasabbak a békebeli áraknál. Ha az 1906–1914. években, amikor állandóan felszínre volt a villamos kérdés s a mikor a gazdasági viszonyok hasonlíthatóan kedvezőbbek voltak a maiaknál, a város nyomorult 2000–3000 kor. fedezetlen költség miatt nem mert belekapni a villamos telep megvalósításába, hogyan meri ezt most tenni, amikor valószínűleg ugyanannyi százezer koronáról lesz szó.

De még nem is ebben van a fő baj. Elvégre ha szép és jó világítást akarunk mindenáron, akkor fizessünk. De hol vesszük a szükséges tőkét. A békében ha a városnak pénz kellett, megkaphatta akármelyik pénzintézetből s lehetett válogatni az ajánlatokban s azt elfogadni amelyik olcsóbb. De ma nincs bankkölcsön, vagy legalább is nincsen 30 éves amortizációs kölcsön, legfeljebb rövid lejáratú váltó hitel gyorsan lebonyolítható üzletek részére. Ha

már a város el is határozza, hogy megfizeti illetve ráfizeti a kamatokat és úgy fedezi az üzemi költségeket azt a részét, amely a jövedelemből nem térül meg, de honnan teremti elő azt a milliókat kitevő tőkét amely az üzem létesítéséhez kell? Ezt nem lehet ám pótdóval összehozni. Az is kétséges, hogy a város közönsége, bármennyire óhajtja is a villamos világítást, a mai rettenetes adó teher mellett elbirja-e az üzemi költségek hiányának viselését, de hogy a maga erejéből a felállítás költségeit nem tudja előteremteni az nem kétséges hanem egészen bizonyos. Egyébként majd meglátjuk mit mesélnek a számok!

A megyei és járási bizottsági tagok választása küszöbön van. A törvény meglehetősen széleskörű autonómiát biztosít a létesítendő önkormányzati egységeknek s így minden vidéknek eminens érdeke, hogy jól legyen a bizottságokban képviselve. Nálunk persze ebből is pártpolitikát csinálnak s az egyes politikai frakciók már meg is kezdték itt-ott az „előmunkálatokat”. Nem győzzük eléggé aláhuzottan hangsúlyozni, hogy ebben a ránk nézve fontos kérdésben ne üljön fel senki semmiféle pártpolitikai agitátornak. Most legyen egységes s ne a politikai pártok jelöltjeit, hanem egy olyan listát vigyen diadalra, amelynek emberei — egyébként akármelyik politikai párthoz is tartoznak — de a megyebizottságban egységesen és tömören prekmurjei érdekeket képviselnek.

Prekmurje 9 tagot fog küldeni a megyei törvényhozásba. Most képzeljük el, hogy egy politikai jelszavakkal meginduló és lefolytatott választás eredményeképpen kilenc különböző politikai párthoz tartozó egyén kerül bele a bizottságba. A szigorú pártfegyelem mellett hogyan gondolható az, hogy ez a kilenc ember együtt szavazhasson, amikor olyan kérdéssről van szó, mely Prekmurjét közelről érinti!

A magyar világban nem politizáltak a megyei bizottsági tagválasztásokkor, hanem a választói körzet legérdemesebb embereit küldték fel a vármegyére. És emlékeztünk csak vissza, a tőtságiak milyen hatalmat jelentettek a vármegyeháznál egy-egy szavazás-

kor, mert híresek voltunk arról, hogy mindig egységesek voltunk, mindig együtt szavaztunk. Ez az egységünk tett bennünket döntő tényezővé. Most jóval kevesebb lesz a bizottság tagok száma, ép azért 9 voks már kintélyes szám. Ha az a 9 ember együtt szavaz mindig s nem lesz kétféle esetleges politikai érdekeket prekmurjei vagy más vidékbeli érdekeket alárendelni, akkor sokat kivihet népünk és Prekmurje érdekében!

## GLÁSZI — HIRE

Neszrecsa med delom. Ritu Miklos 28 lét sztar delavec z Sa menec je zaposzljeni v cigljenici Voglera v Puconci. Med trgany zemle t. m. 21. sze nyemi je za tr nye potreba spicaszta stanga z poskalila i on tak neszrecno szpad ka sze nyemi je stanga v bedro opic i na cserve voprisla. Odelani je M. Soboto. Ar je pa obcsutlivo ne szkvarjeno, bo v kratkom odzdra

Csüden szvat. T. m. 19. je g diskü vrt Csincs Franc gosztuval obszluzavo na stero je pozvani tudü 47 lét sztar szoszid Fliszár hály. Nakratci po zacsnyenom vesz sze je Fliszár szleko do nágoga s nio je sörc nihio predszebom i tak plészao, steroga je pa za 200 sztave tá lücsio i tak so po ceszt 400 sztopajov oddaljenomi szosz Zandarje szo ga zavolo hotlivo naznanili k szodniji. Je isztina csüde delo sze kázati pred decöv v toj zloj zimi, v Adama kosztümi.

Krcsmárje, taksa i zadruga. Krcsmárje v Prekmurji szo do konca 1923. placsuvali krcsmeno takso, nanc direkcija je pa dönok ne r pektirala té sztalis i nyim je odme takso za II. pöletje 1923. Na rrg nye krcsmárszke zadruga v M. Sob je pa doszégnyeno, ka tö takso nazá ne trbe plácstati, ki szo pa plácstati mogócse, tisztim sze za c leto 1924. zaracsuna. Tak bi dos mao vrédi bilö, csi bi edno zameri ne trbelo. Naimre zadruga je vréla deli za nyé cil. Tö sze pa vendar. doka zuje pri nyékotrigaj. Csi ze za sz haszek sze lüdem vnö za priti eden p piszek dati, té zaisztino sze csüdü neszmimo, csi voditelstvo zadruga z gubü volö do dela. Na vszako p ványe, na vszaki gyüles priti szü vszaka kotriga za duznoszt drzi,

## Tallózások régi ujságokból.

— A „Morszka Krajina” eredeti tárcája. —

### Amikor még kártyáztunk.

Igen bizony volt idő amikor még mi is kártyáztunk. Volt szép casinók, solid eleganciával berendezett helyiségeink amelyekben naponként összejött ennek a kis falunak intelligens társadalma s ott bizony nem politizáltunk, nem az egymás vesését szedegettük ki, hanem kedélyesen beszélgettünk és — kártyáztunk. Voltak tarokk parthik, több asztalnál a népszerű alsós járta és uram bocsá törvény ide törvény oda, még — ferbliztünk is. Folyt a csendes — de csak kicsiben s gyült szépen a kártyapénz. De hát sok mindennel együtt ez is elmúlt. Ma már csak a jó idők emlékein élösködünk s a multa való visszagondolás hoz néha egy-egy derűs percet.

A régi ujság, melynek fakó lapjait forgatom egy híres ferbli játszámáról ír ilyenképen: . . . A legutolsó napok egyikén a casino gömbölyű asztalánál öten ülének együtt és kár-

tyáztanak. Gömbölyű asztal és öt ember! Kell-e még bővebb magyarázat? Világos, hogy a legnemzetibb játék járta. E játék matadora ember-emlékezet óta Dr. Alsós barátunk, ki dacára találó álnevének, mégis inkább ferblizni szeret, mert az obulusok e játékokban szinte gurulnak feléje vagyis műnyelven szólva: óriási disznaja van. (Derék barátunknak már csak az emléke él, régen elköltözött abba boldogabb hazába. Isten nyugosztalja.)

Egy ugynevezett Winter knopf magyarul 20 filléres nikkal pénzdarab (vajjon emlékszik még valaki, hogy ilyen kicsiny pénz is volt?) volt a „vízi”. Lármás Elemér barátunk, kit a köztudat Török-Zuzok Elemér néven is jól ismert, osztott és piros huszonegyet szorongatott markában. Elsőnek városunk Vázsonyija ült, aki nem mulasztott el néhány hatosok erejéig javítani, vagyis „besserolt”. Az utolsó dr. Alsós is 2 drb. kilencet melengetett kebelén. Lármás Elemérnek nagy lapja lévén örülten „kóstáltatott”, amitől a közbe esők rendre kidőltek, csak dr. Alsós állta

vitézül az ő kilenceseivel a hárcot. Mikor rá került a sor, vagy 1/3 kiló n'kkel volt a kasszában. Megkapja a kártyáját, óvatosan gusztál s a harmadik lap ismét egy kilences volt. Csak a legravasabb játékosok vették észre arcán, hogy „bejött neki”. Az osztó is leveszi a két kártyát és elkezd rettentő módon „vakolni”. Dr. Alsós kaján mosolylyal a szája szögletében tart minden vakot s mikor rá kerül a sor „visszahívja” a legutolsó vakolás dupláját. Lármás ezt szó nélkül adja, majd belenéz a lapjába s ugyancsak „visszavág” duplán. Erre dr. Alsós hátradől a széken s kezd nagy drukkal „gusztálni” a negyedik kártyát. Szorítja, nyomkodja a lapokat s amikor kibukkan a negyedik kártya csücske, visszahajol az asztal fölé, belenyúl a nagy bugyelárisba megadja a hívást — s visszavág ismét duplán. Elhalaványodik erre Lármás Elemér, megijed de meg nem szalad és megadja.

41-es banda — szolt és kite-rit négy gyönyörű vöröset az asztalra. Dr. Alsós feláll s ünnepélyesen megkéri a társaságot, hogy énekeljék

el a „Jaj de bus ez a ravatal” detü és ismert gyászdalt, mert n négy kilencese van.

Az elszörnyedés moraja végig a társaságon, a többi asztal mellől felugrálnek az emberek és Alsós napoleoni pózzal teríti le asztalra kártyáit s hirtelen de távozott mozdulattal nyul a kass után.

A következő pillanatban azonnal harsogó kacagásba veszik el a me lepetés előbbi moraja és Lármás E mér kikapja dr. Alsós kezéből kasszát. Dr. Alsós ajakán megfagy mosoly rémült tekintetét vet kártyá s úgy veszi észre, hogy az eg világ kánkánt jár körülötte. Kilence ugrálnak előtte örült iramban, azu egy hetes tolakodik közéjük vigyo pofával, majd össze fogodznak neki kék-vókoznak a dermedten dr. Alsósnak, ki megsemmisülten r le székére. — Rosszul gusztált, a gyedik lapját, mely hetes volt, kil cesnek nézte . . .

Morál: vagy jól gusztálj, v sehogysem.



ká doszégne léko, ovak pa potvárja-  
nye zadruga je zaman.

— **Politika.** — Cizmazija, za Prémur-  
je odebrani poszlánc Radicsove par-  
táje z Preloga sze je z szvojm ednim  
pričajtelom poszlancom premindsi tje-  
den v M. Soboti müdüo i szta obisz-  
kala vecs vesznic Prémurja. — Sif-  
tar Géza nar. poszlánc sze je po  
krátkom domá bivanyi z dopüsztá t.  
m. 27.-ga nazáj pôdao v Beograd. —  
Radikálszke partáje organizéranye v  
Prémurji mocsno napredüje. — De-  
mokrátiszka partáje tüdi proba orga-  
nizérati, poszrecsi sze nyim pa szamo  
méd tisztimi, ki tak miszlijo dobiti  
dužno nyim csuvászko dnevnicó od  
minöli volítev. — Pucelj bívsi min.  
nar., poszl., predsiednik szamosztójne  
kmečke sztranke je presztópo k vele  
szrbszko zemljoradniskoj sztranki. —  
Opozícijszki blokk je v vódo szpad-  
no. — Agrarna reforma sze pogro-  
záva. — V skupščini je bitje bílo  
med poszlanci i je 'ze revolver tüdi  
naprê priso. — Volítev sze racsunajo  
oköli augusztá obdrzati, ali zgléd je  
szamo oköli nõvoga leta. — Medzi-  
murci nescsejo pod Mariborszko ob-  
lászti szlisiti i szo zavolo toga protest  
vlozili pred parlament. —

— Kelko dácse sze placüje pri  
nász? Zracsunalo sze je, ka v nasoj  
drzávi na vszákoga drzaylána 862 D.  
dácse szpádne. Csi sze pa neracsu-  
najo oni, ki szo odprosceni dácso-  
placila, tak dácsoobvezanci placü-  
jejo povprék 1000 Din. dácse po per-  
sóni. Tak je nõ csüdo csi pita nikák  
zakoj je núcajo ka je izda nõ zadoszta.

— **Jadranska Banka, Beograd.** Ovih  
dana vodjeni su pregovori u cilju  
ostvarenja uže poslovne veze „Jad-  
ranske Banke“ u Beogradu sa „Srps-  
kom Bankom“ u Zagrebu, Horvat.  
»Slav. Zem. Hipot. Bankom« u Za-  
grebu i „Podunavskim Trgovačkim  
A. D.“ u Beogradu. Pregovori su za-  
ključeni sa povoljnim rezultatom, koji  
osigurava »Jadranskoj Banki« potreb-  
na sredstva za uspješnu razvitak nje-  
nih poslova.

## A tisztviselő bál,

melyet a mult szombaton este tartottak  
meg fényesen sikerült. Nagy közönség  
jött egybe és pedig a murska-sobotai  
társadalom mindkét rétegéből. Belső-  
löttek — akiket a rendezőbizottság le-  
kötelező udvariassággal személyesen  
hívt meg, nagyobb számban voltak  
jelen mint az ideköltözöttek. A táncot,  
melyet Sárközi muzsikájára lejtektek a  
párok, jól sikerült kabaré előzte meg,  
amelyet Pisker Simon igen ötletesen  
conferált be. A mindvégig kacagtató  
műsort Dujc Imre tanító szépen és  
érezéssel előadott énekszámait nyitotta  
meg. Utána Berloth várn. hivatalnok  
következett, ki előbb egy hegedűmü-  
vészt parodizált majd meg a saját  
komoly művészetét csillogtatta. Pisker  
érezéssel szép éneke után általános  
derűség között Jakovcic Wladimir  
egy pompásan sikerült szakácsnő  
jelmezében nagy kacagástól kísérve  
egy tréfás jelenetet adott elő.  
Berloth önmaga által gitáron kísért  
különös kupléi után Titán Károly nagy  
hatású előadása következett. Titán egy  
gigerli mulattató maszkjában egy  
Pliszár János által vend. nyelvre le-  
fordított tréfás monologot adott elő. A  
fáradhatatlan Pisker Simon és Har-  
mann Irénke által produkált apache  
tánc nagy sikert aratott. Végezetül  
Zupančič komikus jelenete hozta han-  
gos derűségbe a közönséget, amely  
igen jól mulatott a kabaré minden  
száma. A zongoránál Nádai Laci ült,  
aki diszkrétan kísérte játékával az elő-  
adásokat. A tapsokból neki is bőven ki-  
jutott. — A mulatság előtt híre járt,  
maguk a főrendezők is hangoztatták,

hogy magyar szám is lesz a műsoron.  
Kár hogy elmaradt. Pisker azzal kezdte  
conferálását, hogy ez az első örven-  
detes alkalom amikor Murska Sobota  
magyar társadalmi testületileg vesz  
részt egy a beköltözöttek által ren-  
dezett mulatságon. A társadalmi érint-  
kezés megkezdésének ezt a tényét  
épen nem ártott volna — csupa  
udvariasságból is — egy magyarul  
előadott kabaré számmal honorálni.

— **Távozás.** Merčun Miksa az  
adófelügyelőség hivatalnok, akit a  
pénzügyi kormány hasonló minőségben  
Mariborba helyezett át, az elmúlt na-  
pokban távozott el Murska Sobotából.  
Előzékeny és derék tisztviselőt vesz-  
tettünk el benne akinek távozása vesz-  
teség.

— **Zagreb nem tartományi főváros**  
többé. A belügyminiszter legutóbb ki-  
adott rendelete szerint, dr Čimic Erő,  
horvát bán Zágrebmegye főispáni teen-  
dőt tartozik átvenni. A Horvátország  
felosztása következtében létesített zá-  
grebi közigazgatási kerület február 16-án  
kezdte meg működését. Zágreb e nap-  
tól fogva csak a zágrebi kerület székhelye  
és a bán hivatal megszűnt.

— **Mibe kerül a villamos világítás.**  
Abból az alkalmából, hogy nálunk is  
erősen foglalkoznak a villamos világi-  
tás bevezetésének kérdésével nem lesz  
érdektelen tudni, hogy milyen ajánla-  
tot tett Eszék városának egy angol  
vállalat, amely a telepet megépíteni haj-  
landó. Mindenekelőtt 40 éves monopoli-  
umot kér a maga számára ami azt  
jelenti, hogy ez alatt az idő alatt más-  
nak semmiféle villamos áramot ki  
szolgáltatni nem szabad. A közvilági-  
tásnál egy 30 Wattos lámpáért évi 1500  
óra égéssel 400 dinárt, ugyanilyen lám-  
páért 3000 óra égéssel 900 dinárt s  
minden 300 Wattos lámpáért évi 40-50  
dinárt. A magánvilágításnál hektowatt-  
tonként 90 parát kér. Ez a gyakorlat-  
ban körülbelül a következőleg fest.  
Egy három szobából, konyhából és  
mellékhelyiségekből álló lakásban kell  
lenni szűken számítva 10 darab 16  
gyertya fényű lámpának. Egy ilyen  
16-os lámpa fogyaszt óránként kb. 1  
hekto watt áramot. Takarékos fogyasz-  
tás mellett egy lángot az egyik szobán  
s egyet a konyhára számítva föltéve,  
hogy csak este 9 óráig világítunk s  
belekalkulálva, hogy pár percig a többi  
helyiségekben is szükség van világi-  
tásra, elfogy átlaglag 8 hektowatt áram  
naponta. Ennek ára 28 kor. 80 fillér,  
havonként 864 korona.

— **Korcsmárosok és szeszmerők 1923**  
éa II. felére kivetett korcsma illetékét  
a pénzügyi hatóság a vendéglős egye-  
sület tiltakozására törölte. Vonatkozik  
ez a törölés azokra, akik korcsma ile-  
tékét a magyar törvény alapján 1923.  
év végéig tényleg fizettek. Ha már  
valaki az új taksát befizette volna,  
annak az 1924. év II. felére iratik jóvá.  
Bár a vendéglősegyesület eredményes  
munkája és jóindulatu törekvése ez  
esetben kétségbevonhatatlan, mégis meg  
kell állapítanunk, hogy az csak úgy  
maradhat meg jóindulatu munkaképe  
mellett, ha a tagok is tette kész és  
odaadó segítői lesznek, nem pedig  
mint legutóbb, ha javukra szól is a  
meghívás sem jönnek el. A jövőben több  
jóindulat mutatkozzék, s az eredmény  
bizton nem fog elmaradni azon korcs-  
márosok javára, kik ma célpontnak  
vannak kiszemelve a rengeteg adó  
fegyvere részére. Kitartással, megértés-  
sel előre.

— **Külföldieknek fontos.** (Hivatalos)  
Jugoszláviában tartózkodó idegenek  
felhívtnak, hogy a belügymin. állam-  
védelmi osztályának D. Z. 2429 sz.  
alatt 1923. márc. 9-én kelt rendelete  
értelmében saját államuktól utlevélüket  
mielőbb szerezzék be; azoknak pedig,  
kik az összeomlás után telepedtek le

itt, ujonnan kell kérvényezniök az  
állandó tartózkodási engedély megadá-  
sáért, mert különben kiutasíthatnak.  
Kérvényeket illetékes ker. főnökségnél  
(okr. glavništvo) kell benyújtani. —  
Nyilvántartás végett pedig felhívtnak,  
hogy az illetékes csendőrségnél azonnal  
jelentkezzenek.

— **Halálozás.** Egy érdemes polgár-  
társunk, Csiszár Lajos asztalosmester,  
Csiszár János kántor és igazgató  
tanító fivére halt meg a szerdáról  
csütörtökre virradó éjjelen, 51 éves  
korában. Szívszélhűdés következtében  
beállott hirtelen halálát özvegye s hat  
árva siratja, akik iránt városszerte  
igen nagy a részvét. Temetése pén-  
teken délután volt. Utolsó útjára el-  
kísérték kártársai, a helybeli iparos-  
ság s a közönség köréből igen sokan.

— **Az albán trón betöltése.** Római  
forrásból közlik, hogy az albán alkot-  
mányozó gyűlés a fejedelmi trónt szó-  
többséggel az aostai hercegnek aján-  
lotta fel.

— **Robotoló urak.** A középkori kuluk  
törvény ellen Eszéken úgy tüntetnek,  
hogy az intelligencia köréből is jelent-  
keztek többen akik a kulukot termé-  
szetben akarják leszolgálni. Ezek közül  
Dr. Fischer Béla kórházi főorvost,  
Suszter János gyufagyári igazgatót és  
Svirčević Ferenc fényképészt már be-  
rendelték a márc. 3-án kezdődő robot  
munkára. Az Eszék és Tenje között  
vezető utat kell megjavítaniok.

— **Bűnügyi krónika.** Pétek József  
gyári munkás D. Lendaván munka-  
adójától, Herrenfeld Rudolftól 1923  
juniusban egy esernyőt lopott el. Pé-  
teket a bíróság 14 napi elzárásra  
ítélte, melyet most a maribori fellebb-  
viteli tanács 3 napra változtatott át. —  
Klement Károly dolicsi lakos 1923.  
augusztusában vadászjegy nélkül ment  
vadászni. A csendőrigazgató, pus-  
káját elvette s feljelentette. Klement  
első fokúan 300 dinár pénzbírságra,  
illetve 2 napi elzárásra ítéltetett, e mel-  
lett a puskát, dacára Klement állításá-  
nak, hogy a puska az apjáé, a bíró  
elkoboztatta. A fellebbviteli, bíróság az  
ítéletet az elkobzásra vonatkozó részé-  
nek megváltoztatásával, helyben hagyta.  
— A brezovci utonálló. Murska  
Krajina annak idején megírta, hogy  
Pozvek István brezovci legény a mult  
évben két egyént kirabolt. Úgyében a  
a március 13-án kezdődő esküdtzéki  
cikluson fog i'élkezni a maribori bíróság.

## Poslano.\*

IZJAVA.

Podpisani szem moja vrednoszt  
szakolérano meo pri družbi „Jugo-  
slavija“, ravnitelstvo Ljubljana, steroj  
družbi je glavni zasztópnik g. Reich  
v M. Soboti. Ár mi je pa szlama 13.  
decembra 1923. pogoréla, mi je imenü-  
vana družba za moj kvár plácsala  
2200 Dinárov, za steri zneszek tém-  
pótóm povem zahváloszt; obednim  
pa vszákomi vérti imenüvano firmo,  
kak tüdi nyé gen. zasztópnika goszp.  
Reicha toplo priporócsam.

Szpostüvanyom:  
SZOCSICS KÁLMÁN

Krajna, 18. II. 1924.

\*) Za pod. tém imenom prinásene arti-  
kuloso reditelstvo neodgovárja.

## KODAJI

je edna hiža sz ciglom pokrita.

Vecs sze pozvê pri  
BRESZKOCS JOZSEFI v Peskovci  
posta Krizevci, Prémurje.

**Eladó** egy teljesen új  
billiárd-asztal és három  
márvány-asztal. — Megtudható  
PREKMURSKA TISKARNÁBAN.

## KINO v Murski Soboti

Do 16 lejt star mladežen ni dovoljeno  
V nedeljo 2. marc. večer ob 8 uri

## TAJNA BISERNE OGRICE

Pustolovina Japanca dra. Rao u  
6 činova

U glav. ulozi:  
AUD EGEDE NISSEN.

Vstopnina: Gornje lože 10 Din,  
spodnje lože 8 Din, in II. prost. 3 D.

Lastnik kina  
GUŠTAV DITTRICH

## Ne čakaj spomladi!

Naroči takoj:

**s e m e,**

sadno drevje, dalije, vrtnice,  
gladiole, i. t. d. i. t. d.

**„VRT“**

DŽAMONJA in DRUGOVI  
Maribor.

Zahtevaj cenike!

## Üzletház eladó Cankován

a legforgalmasabb helyen, melyben  
fűszer, vas, rövidáru, szárnyas és  
gazdasági terményekkel való ke-  
reskedés jó jövedelemmel és for-  
galommal évek óta áll fent.

## Szép bolthelyiség,

4 lakoszoba, konyha, kamra nagy  
boltozott pincevel. Falazott gaz-  
dasági épület, istálló, pajta, raktár,  
sertésólak és mosókonyhával, nagy  
gyümölcsös és konyhakerítél, ren-  
desen bekerítve, 400 ezer  
dinárért készpénzben eladó.  
Beköltözhető f. é. április 15-én.  
Komoly szándéku vevők jelentkezzenek  
VOGLER KÁROLYNÁL Cankován

## Triztvo. Kereskedelem.

### Blágo — Áru.

|                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| 100 kg. Psenica—Buza    | Din. 310—325        |
| „ „ Zito—Rozs           | 250—275             |
| „ „ Ovesz—Zab           | 250—275             |
| „ „ Kukorica            | 250                 |
| „ „ Proszó—Köles        | 300                 |
| „ „ Hajdina             | 237                 |
| „ „ Szenő—Széna         | 100—125             |
| „ „ Graj—Bab csres.     | 700                 |
| „ „ zmésan—vegyes bab   | 400                 |
| „ „ Krumpli             | 75                  |
| „ „ Len. sz.—Lenmag     | 500                 |
| „ „ Det. sz.—Löherm.    | 3750                |
| 1 kg. III. II. I. prima |                     |
| Bikov. } Bika           | 11-25 12- 13- 13-95 |
| Telice } Üsző           | 11-25 12- 13- 13-75 |
| Krave } Tehén           | 5- 8- 9- 10-        |
| Teoci } Borju           | — — — —             |
| Szvinýé—Sertés          | 22-5—25-            |
| Mászt I-a—Zsirl-ö.      | 37-5—40             |
| Zmoucsaj—Vaj            | 40-                 |
| Spej—Szalona            | 37-5                |
| Belice—Tojás 1 drb.     | 1-                  |



**Szhája vszako nedelo.**  
Naprej placilo:  $\frac{1}{2}$  leta 24.,  
 $\frac{1}{4}$  12., mesecno 4., V zvün-  
szto 70., V Ameriko 80 Dinare  
za edno leto.

**Megjelenik minden vasár-  
nap.** Előfizetési ára:  $\frac{1}{2}$  évre  
24,  $\frac{1}{4}$  évre 12, 1 hónapra 4.,  
Külföldre 70., Amerikába 80  
Dinár évente.

**Reditelsztvo i opravnistvo**  
Szerkesztőség és Kiadóhivatal  
**MÁRKISEVCI p. M.-SOBOTA**  
Rokopiszi sze eszi posilajo i sze  
ne vrnejo. — Kéziratok ideküld-  
dendők s nem adatnak vissza.

**Cejna inseratov za □ cm:**  
Izjave, posziano, odprta pisz-  
ma 1'50., réden veliki 1'—.,  
máli oglasz 0'70 Din. i dávek.  
Pri vecskrat popuszt.

**Hirdetési árak négyzett cm-  
ként:** Nyilttér és hasonló  
1'80, rendes hirdetés 1'—  
Apró hirdetés 0'70 Din. és a  
illeték. Többszörinél engedm

## KÖZGAZDASÁG.

### A dinár devalvatioja.

— Dr. Belin Ivó előadása. —

Kétségtelen, hogy a valuta kérdés liquidálása nélkül a dinár stabilizálására, vagyis arra, hogy az értékálló fizető eszköz legyen, nincsen kilátás. Be kell ismernünk, hogy röviddel ezelőtt még gondolni sem lehetett volna arra, hogy valuta kérdésünk végérvényesen rendezessék, mert annak gazdasági előfeltételei hiányoztak. Ma azonban, amikor az állami költségvetés egyensúlya helyre állott vagy legalább is igen kis fáradsággal teljesen helyreállítható, amikor kereskedelmi mérlegünk a legutóbbi kimutatás szerint jelentékeny aktívummal zárult, most már lehet a kérdésről realisan beszélni a nélkül, hogy légvárat építenénk. Általában két vélemény van a valutakérdés végérvényes rendezésére. Az egyik szerint a dinár értékállóságát kell biztosítani, a másik szerint pedig a dinár kurzus megerősödésére kell törekedni. Dr. Belin az első nézet híve s a legradikálisabb módon és formában akarja a dinárt stabilizálni és pedig a *dinár devalvatiojával* akként, hogy az bizonyos állandó relációba kerüljön az arannyal. Ezzel a megoldással a dinár kurzus ingadozását mindörökké elkerülők és végleg abban maradna a kurzus emelésére irányuló törekvés. Belin dr. határozottan ellene van a kurzus emelési törekvéseknek, mert az a nézete, hogy ez a politika *jelentékeny áldozatokba* kerül s közgazdaságunk annak nagy kárát vallaná, mert a mi áraink már annyira-mennyire hozzá idomultak valutánk jelenlegi értékéhez.

1923-ban valutánk kb. 10 százalékkal javult s nagyon kérdéses, hogy áraink valamit is estek volna. Csehszlovákia 200 százalékkal javította valutáját s ipara erős válságba sodródott. Nálunk ez katasztrófával járna, mert a munkanélküli segély intézményét nem ismerjük s mert a termelők nem volna képesek a munkáskérdést a megváltozott viszonyok között megoldani. A valuta stabilizációjával tulajdonképpen az árak *stabilizatioja* követeltetik, amely nélkül egészséges gazdasági élet — amelyben biztos alapon lehet kalkulálni — el sem képzelhető. A gabonárák nálunk például 30 százalékkal csökkentek, ennek dacára a létfenntartás nem lett olcsóbb s a napszám bérek is változatlanok maradtak. A munkásságra nézve életkérdés, hogy a gazdasági élet teljes üzemben legyen, mert az összes munkászek csak így jutnak foglalkoztatáshoz. Azzal a véleménynyel szemben, hogy a dinár értékemelkedése csak a nép egy igen kis részének ártana, dr. Belin azt hirdeti, hogy ellenkezőleg csak egész csekély résznek lenne haszna belőle. Allitásának igazságát legfényesebben az osztrák korona bizonyítja. Dacára annak, hogy az osztrák korona ma békebeli értékének 14.400-ad részét képviseli, Ausztria zavartalanul dolgozik tovább s épen nem lehetne mondani, hogy az osztrák nép valutája romlásának arányában elszegényedett.

A végleges rendezéshez az első lépés a dinár stabilizatioja, ennek megvalósítására az alábbi nagy vonásokban rajzolt eljárás volna követendő.

A legértékállóbb valuta ma a dollár, amelynek kurzusa és a dinár tényleges vásárló ereje adják meg az alapot a devalvatio mikénti keresztülvitelehez. Mikor Ausztria a külföldi kölcsön következményeképp abba a helyzetbe jutott, hogy az osztrák koronát hónapokon keresztül állandó kurzussal jegyezték Zürichben, akkor 72000 osztrák korona volt a dollár. Mivel egy dollár néhány fillér híján 5 béke koronát ért, a 72000 korona egy ötöd-része adta azt az összeget, amely egy arany koronának megfelelt. Így lett 14.400 papír korona 1 arany korona.

A dinár is  $\frac{1}{5}$ -e volt a dollárnak s így a mai dinárkurzus mellett kb. 15-40 dinár felel meg egy arany dinárnak. Nem kellene tehát mást csinálni, mint kimondani, hogy 15-50 papír dinár egy arany dinár s a Narodna Bankát felhatalmazni ilyen arany dinárok kibocsájtására, amelyek szintén papírbankók lennének ugyan, de realis fedezettel s amelyeket — miként az a háború előtt volt — a Narodna Banka bizonyos meghatározott időn belül arany pénzre váltana be. Az ilykép devalvált dinár volna az értékadó stabil dinár.

Az 1923. évi kereskedelmi mérlegünk aktív. A valuta rendezés problémájának szempontjából nagyon fontos és örvenletes, hogy az 1923. évi kereskedelmi mérlegünk aktív. Kivitelünk volt 8 milliárd és 50 millió dinár értékű áru. A behozatal adatai csak az első féléről ismeretesek ugyan, de mert ez 3 milliárdot és 796 milliót tett ki, a mérleg még akkor is aktív lesz, ha második félvnek behozatala 4 milliárdra rugna, ami azért nem valószínű, mert a nagy pénzválság folytán kereskedőink tartózkodtak a vételtől s csak meglevő készleteiket adták el. Az 1922. évi kivittel szemben az 1923-as mérleg 4 milliárd és 357 millió dinár *emelkedést* mutat.

Iparmuseum Beogradban. A kereskedelem és iparügyek minisztere egy nagyszabású iparmuseum létesítésével foglalkozik. A tervet a minisztertanács fogja letárgyalni s azután a parlament elé kerül. — Előbb tán jugoszláv ipart kellene teremteni s azután is ráérnének a muzeummal?

Méhészetünk Szlovéniában már a háború előtt eléggé fejlett volt. A háború óta a viszonyok e tekintetben javultak. Kiviteli piacunk Ausztria volt s mert mostanában némi csökkenés észlelhető, a méhészek elhatározták, hogy szövetkezetté tömörülnek.

Földmives iskolát létesít a kormány Dalmáciában. Mikor kerül már a sor Prekmurjára is, ahol annyira elkelne egy földmives iskola!

A munkaidőt Schweizban heti 48 óráról 54-re akarták emelni. Népszavazás döntött ebben a kérdésben s 433000 szavazat a felemelés ellen, 316000 pedig a felemelés mellett adatott le s így megmarad a régi heti 48 óras munkaidő a gyáripari üzemekben.

Az élelmiszerek kivitelét megtiltották Belgiumban. Disznóhúst, tojást, főzelékféléket és élesztőt nem szabad kiszállítani.

Az uzsora ellen Dr. Peleš népjóléti miniszter igen kemény nyilatkozatokat tett egy újságíró előtt. Azt mondotta, hogy az igazságügyminiszterrel egyidejűleg erélyes rendszabályokat kíván életbeléptetni a mindinkább elharapódzó uzsora és az árdrágítás ellen. A közönséget kéri a miniszter, hogy minden egyes esetben tegyen feljelentést. Szerinte Szlovéniában *legnagyobb* a veszedelem, mert ott a bűnügyek *hatvan százaléka uzsoravétség*.

Megvan a magyar külföldi kölcsön. Magyarország szép számu ellenségei amióta csak a kölcsön ügy napirenden van, állandóan azt hirdetik, hogy ez a szerencsétlenül agyoncsontított ország nem fogja megkapni a kölcsönt, illetve a zálogjogokat nem fogják felüggeszteni. A rossz hírek terjesztésében különös buzgalmat fejtett ki a Magyarországból kiszökött kommunisták által szerkesztett sajtó. Minden ártani akarás azonban hiábavaló erőlködés volt. A jóvátételi bizottság egyhangulag hozzájárult a zálogjogok felüggesztéséhez 20 év időtartamára s ezzel lehetővé tette, hogy a magyar kormány a kölcsönt felvehesse s kimondotta egyben azt is egyhangulhatározattal, hogy magyarország 20 évig nem tartozik jóvátételt fizetni.

Vámtételek emelése. Beogradból vett értesülésünk szerint a Csehszlovákiával kötendő kereskedelmi szerződés egyik fő akadálya, hogy nincsenek végleges vámtarifáink. Ugy hirdik hogy a pénzügyminiszter most a nemzetgyűlés meghallgatása nélkül akar egy tarifa rendeletet kibocsájtani, melyben a vámtételeknek 50-100 százalékkal való felemelése is tervezetik. Közgazdasági körökben élénk feltűnést keltett a híradás s a tarifa rendezésnek rendeleti uton való életbeléptetése ellen nagy harcra készülnek.

Kvár od pòlszki mis. Z-osztáne državna pomòcs pròti toj hùdòbi. Vszeserom nase krajine sze grozni kvári csùjejo na poláj, szejanyaj od pòlszki misi. Komastécs idemo, nyiva povszédik razrovane vídimo, stero pa nebi szmelo bidti, csi bi szamo malo previdnosztí bílo od sztráni visesnyi oblásztev. Nemo pravli, ka szo mogòcse nasi okrajni i ekonomni faktorje krivi, ár sze zgodí odnyí doszta-krát dobra vola, ali navèkse tуди na glúha vùha nájdejo. Vervati moremo, ka szo z-nasimi razmerami poznáni faktorje vcsínoli vsze ka je potrešno, zakaj pa té nepríde ta szilno potrešno pomòcs od tisztec, odkec jo csakati mámo. Vláda od prvese ére nam je dála pomòcs na prvi moment, gda je tá skodlivoszt priglásena bila. Izdaj? Moremo csakati gda 'ze vsze pòzsenyajo misi? Miszlímo da bi tó nè bílò v vugodnoszt národnoga goszpodársztva, záto csákamo kémprevso

pomocs od kmetiszke uprave, ki nálog je tó v prvoj vrszti. Ne pa mogòcse z 'Löfflerjev-legarjevím' bací lom, kí bi brscsasz nebi prineszazázeljenoga rezultata, nego, steronje nas národ 'ze vcsen z strichninozacs-mèrjeno (zastruptljeno) zryne sztem pregányati, dati národí vsze potrebne navodila zatò. Vremen je 'ze odvecs szilno, záto odlásanya na ne bòde.

Aki  
**Amerikába**  
akar kivándorolni

az ma már hiába kér utlevelet az Egyesült Államok területére, mert nehezen kap. De igen könnyen eljuthat az Újvilág gazdaságilag egyik legfejlettebb országába

**Kanadába**

mert oda a kivándorlás az idén még nincsen korlátozva.

Az utlevél megszerzésére, a kivándorlás részleteire vonatkozó minden felvilágosítást megkaphat a

**MURASZOMBATI  
TAKARÉKPÉNZTÁRNÁL**  
Murska Sobotában

ahol a hajójegyet is meglehetősen váltani.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy mechanikai üzletemet a

**Pálfi-féle kovács-  
műhelybe**

helyeztem át, hol azt mindennemű gép-, cséplő-, motor-, kerékpár és gazdasági gépek javítására rendeztem be. Mindennemű gép- és kerékpár alkatrészek árusítása az eddigi üzlethelyiségemben továbbra is árusítva lesznek, hol rendelések is felvételnek. A n. é. közönség szíves további pártfogását kérve maradtam teljes tisztelettel

**Mencinger István**  
mehánikus.

2-9

**KLAVÉR**

v dobrom sztráni, sze odá pri  
**Jónás Janos** trgovci  
Murska Sobota.